An II. Udin, Joibe 4 Decembar 1884 Numar 49

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs; par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

FLOREAN IN CATEDRE

Mi domandin, parcè che no scriv qualchi ciosse dal vescul. Ce dal diual voleso, che jo o sepi dal vescul? Jo no sai; altri di lui se no chell che o hai lett sui sfueis, cioè che lui al ha fondât il *Venit Catolic*, sfuei di bausiis, di miracui, di superstizions, d'insolenzis cuintri i talians, di odio cuintri la unitat italiane e di amor pal domini temporal. Lui al è stat diretor di chell sfuejat finchè al è deventat vescul. Sichè il *Venit Catolic* mior di nissun al po provà ce che al pense e ce che al desidare il vescul.

Mi dirês, che essind predi, al doveve scrivi cussì. Sigur; se no, nol saress deventat vescul. Voressiso che in cheste lune mandassin prefett in qualchi provincie Sbarbaro pluitost che Pierantoni?

Da la direzion dal *Venit Catolic* al passà vescul di Adrie. Un vescul giornalist! misericordie! Qualchidun al dîs, che se nol leve vie, lu varessin clapadât. Jo no lu crod, parcechè i class e varessin costat masse. Il fatt al è, che lu han trasferit a Mantue; ma a Mantue al jere simpri in pericul di une inondazion dal Po. Par chest zà qualchi timp al domandà il trasloco. Il Vatican, che i ul unmont di ben, al ciolè in considerazion il so desideri, e cumò lu mande cà par convertinus. Voaltris savês, che no' Furlans, oltre a jessi basoai, come nus crodin i nestris fradis di là dal Tajament, e sin ance trisg, parcechè no sin persuadûs che il pape al vevi di puartà in une man la crôs e in che altre la spade, e che la matine al vevi di dî messe par lis animis dal purgatori e dopo di gustat al fasi tajà il ciaf o piciâ i vers patriòs talians. Starin a viodi, cui che si convertirà, se lui daûr i Furlans, o i Furlans daûr di lui.

Mi disin, che al sei teologo e brav scritor; ma cheste dicerie e ven fur da qualchidun, che al spere di deventà cia-luni. I siei scriss no son altri che un vacobolari di ingiuriis, di vilaniis, di rabie, di velen cuintri il Guviar e cuintri l'Italie.

A ogni mud o vedarin ce che al sa fa. Vedarin se al puartarà cun se une scove di ruscli par scovà il vescovat, la curie, il seminari e San Spirt. Vedarin se al soflarà tal fug, par chè simpri plui grande si fasi la distanze fra il Stat e la Glesie. Vedarin se al savarà meti un tacòn ai sbregos di s. Jacum, di Tarcint, di Cuelalt, ecc. ecc. Se no, al po' jessi ciart di no fa tele, e di dovè domandà un altri trasloco.

FLOREAN CUINTRI L'IMPOSTURE

Mi scrivin da Mortean:

Sior Florean benedêt!

Sin a preàlu di un grand favor. Lui come omp d'importanze, di esperienze, e di bon cur al devi danus un consei tal pericul in cui si ciatin, in te disgrazie che sta par ciadinus sul ciaf, insume lu prein di ben considerà lis nestris circostanzis, e assistinus. — Lui, sior Florean, al cognoss la *facende di Verzegnis*, quand che il diaul al veve ciapat pe code (se code e vessin vude) lis fantatis di chell paîs, par cui i predis e strazzarin tante aghe sante, che sarès bastade par diis agns a fa s-ciampà lis ruis.

In chell tibidoi e jentrà un pôc ance la Prefeture, e i miedis incaricas e judicarin esisti une epidemie qualificade *demonomanie*, cioè che il diaul al jentre propit come Pilato al jentre tal Credo. Tre o quatri mês di ospedal, in union a la interpelanze fate in Parlament da Done Jacume e son bastas

par fa tornà i uèss a so siit, e i purcinei in ta la so casèle. — Ma ca di no altris l'afar al è plui serio. Si è spiegade une curiose malatie tes fantatis di Mortean. No si sa nè parcè nè parcò, da un pôc di timp in ca no uelin jessi feminis, no uelin maridasi, no uelin fa l'amor, uelin murì verginis, par cui da culì a pôs agns no sarà plui nissun nè par finì il Domo, nè par mantignì in pîs lis fameis, e si dovarà scrivi sun t'une piere: *Hic fuit Morteanum.*

Si cognos solamentri, che da pós agns in ca al si è stabilit in pais un strion che par perfezionassi in te magie al ha studiat in tal todesch, e poi a Padue, per cui al è tant maladèt, che i baste di fevelà cu lis fantatis un ore a traviars di une bande forade, che a lis fas dutis sos, fur di ches che son brutis. Ce mai vino di fa sior Florean in cheste straordinarie pusizion? Avind ance savut che il strion tai siei striez al dîs su peraulis matis e fra lis altris: Ricuarditi Teresine, o Minighine, o Eme (a Mortean e son ance Emis) che tu ses fie di Marie. — Che al scusi, sior, ma me mari e ha non *Polonie*, e che altre *Madalene*, e nu altre: *Margarite*. Ma non capìs prôpri nuje: jo o intind di fevelà di Marie la gran Vergine, e quindi? . . . . E quindi surs dretis dretis di Crist. No altris veramentri no savin di cheste parintàt, ma pur trop al suced il cas che no si sa di jessi paring se non quand che il predi al fas lis publicazions di matrimoni, e cussì si va indenant, par cui al è il cas inviars dal ciapòn inciocat che sveansi e viodinsi ator i polezûs al crod che sein siei fiis, culí invece dopo che il strion al ha fat là ator il ciaf des fantatis si crodin fiis di un altre mari e cun tante persuasion che puartin fin l'atestat sul pet e nissun dal diaul al è capàz di fai capì resou, e cussì si va incuintri al finimond. Eco il cas nestri. Ce disial sior Florean?

RISPUESTE DI FLOREAN

Se manco us amàs, ciars miei amìs di Mortean, o dovares tignimi su lis generals, e confortaus cul dîus: Vebit pazienze, sarà chell che il Signor vorà. Mai poc chell che Dio nus mande —; ma sicome Mortean al è un pais in plene considerazion tal Friul, che in altris timps al vignive mostrat come un pais modell, cussì cun cheste sorte di furlans si po fevelà selett e nett,

O ves di savè che ance culì a Udin si è poc su poc ju tal cas di Mortean cu la sole diferenze che il strion di Mortean al sa di letare, e chell di Udin al è un teste di cujus. par cui si spere che il so lavor al durarà poc, e che ju efiêz no saran tant pernicios di fa dubità da l'esistenze di Udin, che anzi fra cent fantatis che dugg i diis mi saludin, apene tre si son insumiadis di jessi fiis di Marie.

O hai sintut a vive vos da Toni dal borg di sott, che mi ha puartade la uestre letare, che ju striezz a Mortean si fasin quasi simpri di gnòtt, cioè prime di jevà dal soreli, e dopo l'avemarie, ance a Udin si fas l'istess. Sarès di rivolzisi a la *competent superioritat*, par impedì, che fur di ore lis fantatis e vadin a fevelà cui magos a traviars la gratule, anzi mi par che esisti une lèz fate ancemò sott la Republiche da un tal Delfin, che par *mantignì il bon costum* al obleave i predis di no puartasi a la gratule prime dal dì, e mai di gnott; ma al dì di uè dugg e fasin chell che uelin e i diretors e han un ciavât plui dur dal miò, che al è dutt ce dì, par cui no sai dulà dal diaul che han ciatat semenze dî cocis tant duris di resisti al ciaf di Florean.

Stand cussì lis ciossis jo o ciati un sol rimiedi, cioè doi, un par i capos di famee, e al è chell di alzà la grepie al strion e morestalu un poc, onde nol vebi tant murbìn, l'altri par lis maris des fantatis che uelin simpri fevelà cul mago, e al è chell di tignì simpri pront il mani de scove, e onzilis cun chest grass quand che s-ciampin fur di gnott. Cheslis dos midisinis soi sicur che puartaran il so efièt. Provait e vedarèss. In manco di un an il mago al cambiarà vele, e lis fantatis e tornaràn al lor mistir, al fin par cui son stadis mitudis tal mond, e cussì Mortean al prosperarà simpri plui, al finirà il so domo, e come pal passat al sarà un pais degn di rispiett e di imitazion.

MIDISINE DI FLOREAN

CUINTRI IL COLÊRE

Tra doi larìs.

— Come fastu tu, d'inviar, a no vè mai fredd?

— Jo? . . . Mi fâs arestà . . . . ciald, ciald.

—

A la Sezion di geometrie:

— Ce isal un circul?

— La mame e dîs che al è un lûg dulà che il papà al va a fassi suedà lis sachetis ogni sere.

—

par fa tornà i uèss a so siit, e i purcinei in ta la so casele. — Ma ca di no altris l'afar al è plui serio. Si è spiegade une curiose malatie tes fantatis di Mortean. No si sa nè parcè nè parcò, da un pôc di timp in ca no uelin jessi feminis, no uelin maridasi, no uelin fa l'amor, uelin murì verginis, par cui da culì a pôs agns no sarà plui nissun nè par finì il Domo, nè par mantignì in pîs lis fameis, e si dovarà scrivi sun t'une piere: *Hic fuit Morteanum.*

Si cognos solamentri, che da pós agns in ca al si è stabilit in pais un strion che par perfezionassi in te magie al ha studiat in tal todesch, e poi a Padue, per cui al è tant maladèt, che i baste di fevelà cu lis fantatis un ore a traviars di une bande forade, che a lis fas dutis sos, fur di ches che son brutis. Ce mai vino di fa sior Florean in cheste straordinarie pusizion? Avind ance savut che il strion tai siei striez al dîs su peraulis matis e fra lis altris: Ricuarditi Teresine, o Minighine, o Eme (a Mortean e son ance Emis) che tu ses fie di Marie. — Che al scusi, sior, ma me mari e ha non *Polonie*, e che altre *Madalene*, e un altre: *Margarite*. Ma non capìs própri nuje: jo o intind di fevelà di Marie la gran Vergine, e quindi? . . . . E quindi surs dretis dretis di Crist. No altris veramentri no savin di cheste parintât, ma pur trop al suced il cas che no si sa di jessi paring se non quand che il predi al fas lis publicazions di matrimoni, e cussì si va indenant, par cui al è il cas inviars dal ciapòn inciocat che sveansi e viodinsi ator i polezûs al crod che sein siei fiis. culí invece dopo che il strion al ha fat là ator il ciaf des fantatis si crodin fiis di un altre mari e cun tante persuasion che puartin fin l'atestat sul pet e nissun dal diaul al è capàz di fai capì resou, e cussì si va incuintri al finimond. Eco il cas nestri. Ce disial sior Florean?

RISPUESTE DI FLOREAN

Se manco us amàs, ciars miei amîs di Mortean, o dovares tignimi su lis generals, e confortaus cul dîus: Vebit pazienze, sarà chell che il Signor vorà. Mai poc chell che Dio nus mande —; ma sicome Mortean al è un pais in plene considerazion tal Friul, che in altris timps al vignive mostrat come un pais modell, cussì cun cheste sorte di furlans si po fevelà selett e nett,

O ves di savè che ance culì a Udin si è poc su poc ju tal cas di Mortean cu la sole diferenze che il strion di Mortean al sa di letare, e chell di Udin al è un teste di cujus. par cui si spere che il so lavor al durarà poc, e che ju efièz no saran tant pernicios di fa dubità da l'esistenze di Udin, che anzi fra cent fantatis che dugg i diis mi saludin apene tre si son insumiadis di jessi fiis di Marie.

O hai sintut a vive vos da Toni dal borg di sott, che mi ha puartade la uestre letare, che ju striezz a Mortean si fasin quasi simpri di gnòtt, cioè prime di jevà dal soreli, e dopo l'avemarie, ance a Udin si fas l'istess. Sarès di rivolzisi a la *competent superioritat*, par impedì, che fur di ore lis fantatis e vadin a fevelà cui magos a traviars la gratule, anzi mi par che esisti une lèz fate ancemò sott la Republiche da un tal Delfin, che par *mantignì il bon costum* al obleave i predis di no puartasi a la gratule prime dal dì, e mai di gnott; ma al dì di uè dugg e fasin chell che uelin e i diretors e han un ciavât plui dur dal miò, che al è dutt ce dì, par cui no sai dulà dal diaul che han ciatat semenze dî cocis tant duris di resisti al ciaf di Florean.

Stand cussì lis ciossis jo o ciati un sol rimiedi, cioè doi, un par i capos di famee, e al è chell di alzà la grepie al strion e morestalu un poc, onde nol vebi tant murbìn, l'altri par lis maris des fantatis che uelin simpri fevelà cul mago, e al è chell di tignì simpri pront il mani de scove, e onzilis cun chest grass quand che s-ciampin fur di gnott. Cheslis dos midisinis soi sicur che puartaran il so efièt. Provait e vedarèss. In manco di un an il mago al cambiarà vele, e lis fantatis e tornarân al lor mistir, al fin par cui son stadis mitudis tal mond, e cussì Mortean al prosperarà simpri plui, al finirà il so domo, e come pal passat al sarà un pais degn di rispiett e di imitazion.

MIDISINE DI FLOREAN

CUINTRI IL COLÊRE

Tra doi larìs.

— Come fastu tu, d'inviar, a no vè mai fredd?

— Jo? . . . Mi fâs arestà . . . . ciald, ciald.

—

A la Sezion di geometrie:

— Ce isal un circul?

— La mame e dîs che al è un lûg dulà che il papà al va a fassi suedà lis sachetis ogni sere.

—

ritevul di menzion onorevul. Mi han ditt che in chê scuele e han vude la *flôsere*. Ce diferenze di Sant Spirt, dulà che han plovut premis, medais e ce sao jo, ance a di chei che stentin a lêi.

Sar Zuan al cognoss il mistir e al sa dulà che bisugne fa lis catarigulis a lis mamis.

* * *

Come ise che nissun ancemò si è inacuart di chê enorme sconcezze che si osserve in borg di Vilalte, sul marciepid, fra il 47 e 45? Chei siors dal Municipi e dovaressin passà di che bande e a viodaressin il brutt sconcio. E, dal rest, chell benedet Comèss sanitari ce fasial? No passial mai par là? Che al movi la giambute un poc, e che al fasi il so dovê! Par nuje mi par che no lu pain!

* * *

Sin sint, ognidì di ches classichis. O capìs che quand che al è pussibil un sfuei come il *Sior Antonio Tamburo* no si devi maraveassi di nuje, ma par altri chell che al è masse, al è masse.

A Rome un predi di settant'agns, nujemanco, al si inamorà di une fantate di vincecinq e al oleve a dugg i cosg che cheste e acousentis a lis sos bramis. No mo ce esemplar di predi?

Naturalmentri la fantate no oleve savend di chell vecio schifôs, ma tant plui chest tizio al si s-cialdave la fantasie. Al insist tes sos domandis, ma sicome che la fantate i veve fitade une ciamare e il predi nol pajave l'afit, cussì par finile i intimà di slogià e di là pai trois.

No lu vessial mai fatt! Il predi infuriat al colpi la fantate tal stomi la qual spandind sang da la feride e lê sul balcon sberland: *ajuto, ajuto!* E capità int, e intant il vecio al tentave di svignassile, ma lu arestarin e lu meterin in *bòjose*. E po dopo fidaisi di che qualitât di ministros de religion! E a che etat! Se no fossin ciossis pur tropp veris si crodarès di lêi di ches flabis che contin sott la nape.

* * *

Al cafè Corazze:

— Ce fasevistu cun chei doi strozzins?

— Ce domandis! Une conferenze monetarie po!

* * *

Il dotor X . . . . . al va a fa visite a une siore malade, quand che al incontre il marit pes s-cialis.

— Come stae la siore? al domande il dotor.

— Oh! unmont mior; cheste matine e ha bevut une tazze di brud e dopo e ha scaraventat tazze e plat a la camarele.

* * *

— No sta fami la straneose, i diseve un moro a une bionde l'altre sere.

— E jo o diis che jè ore che tu la finiscis cu lis tos pretesis, i rispuindeve je pronte come une saete.

E lerin vie dopo pacifichs pe so strade senze viarzi il bech. Quand che si fermarin denant une puarte. Je e viarzè e lui i diseve:

— Dunce, cemud la mangino?

— La mangin che o podês fa di manco di frujà il marcepîd par me.

E in chell e jentrà dentri e i dê un gran siaron di puarte su la muse dal moro. Chest al mastià un par di mocui, di chei che fasin deventâ ross ance *un carabinir*, al dè une ociade a la ciase e po dopo, planc planc e cul ciaf bass al voltà strade.

Cui che ul savê di plui che al vadi a domandajal e bionde che passe ogni sere a lis vott sott i puartis di Marciatvieri e volte par san Cristoful e po e va in borg di Glemone. Forsit che, par sfogassi, e conti la storie plui genuine. Ma Pavone al diseve: *cui sa cemud che jè!*

Scomenzand l'an gnuv 1885 la ultime colone dal *Florean* e sarà simpri impegnade par cont dal nevôt di Sbarbaro. O hai dovût cedi a lis istanzis di chell brav zòvin, che al sa sunà il *tambur* come che va. E sintarêss, furlans, ce *tamburadis!*

LETERATURE DI FLOREAN

SIOR TITA A TORIN

Sior Tita 'l mestier de imbalador
Xe sta sempre 'l so forte; el ga 'l difeto
De no scostarse mai dal so dialeto,
Parlasselo magari col Signor.
Se po in qualche ocasion lu sia costreto
De dar sagio de lengua, alora, sior,
Gnissun co lu la impata, e un professor
El par, che i gabia anca tagià 'l fileto.
Sentilo lu davanti a un Delegato:
Eco, signor; un mio compagno e me
Gabiamo tolto in paxe un bon cafè;
Ma nel sortir si ganno avvicinato
A io co prepotenza un paronsin....
— E che faceste voi? — *Go dà un papin.*

VINCENZO LUCCARDI, *gerènt responsabil*

Udin, 1884 Stamp. A. Montalban.